

委託事業実施内容報告書

平成25年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(B)】

受託団体名 (特非)神戸定住外国人支援センター

1. 事業名称 神戸生活日本語普及推進事業

2. 事業の目的 「生活日本語」の考え方に沿ってポートフォリオも組み合わせる神戸市、兵庫県や他の日本語教室と連携して、どの教室でもニーズに合った日本語学習ができること、横のつながりを強化して学習者が効率よく日本語を習得できる体制を整える。

3. 事業内容の概要 生活者の外国人の立場に立てば、「生活に必要な日本語」の学習の必要性が見えてくる。その理解を促す研修会を開催する。及び神戸の日本語教室の数を有効に活用するために、ポートフォリオ持参で学習できるように横の連携を深める。連携連絡会議を立ち上げて、教室同士が協力し合って学習者を支えていく横のつながりの場を作り、定期的に連携連絡会議を行う。

4. 運営委員会の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成25年7月26日 13:00～15:00	2時間	当センター教室スペース	松田高明 辻恵 玉田秀之 金宣吉 奥優伽子	文化庁事業2013年度の進め方	2013年度から取組を変更したので、その新しい取組の説明とそれに対する意見とどのように協力体制ができるかを話合う。
2	平成26年2月28日 13:00～15:00	2時間	当センター教室スペース	松田高明 石井真未枝 玉田秀之 金宣吉 福田淑慧 奥優伽子	文化庁事業2013年度の報告	1年間の取組の報告。反省点を出して、どのように改善していけばいいか話合う。

5. 取組についての報告

○取組1:「生活日本語」クラス

- (1) 体制整備に向けた取組の目標 : 生活に必要な日本語を習得し社会での行動範囲を広げる。
- (2) 取組内容 : 定期的、継続的な学習機会の提供。市民の生の日本語に接しながら学習できる教室の開催。
- (3) 対象者 : 入門・初級・中級レベルの学習者
- (4) 参加者の総数 82人
(出身・国籍別内訳

ベトナム 40人、中国 16人、韓国3人、フィリピン5人、タイ3人、
ネパール3人、インドネシア1人、台湾1人、フランス1人、チェコ1人、ロシア1人、ウクライナ1人、ミャンマー1人、イギリス1人、アメリカ1人、インド1人、ギリシャ1人、
ブルガリア1人

- (5) 開催時間数(回数) 374時間 (全187回)

- (6) 取組の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	内容	講師等氏名	補助者氏名
1	平成25年5月21日 10:15～12:15	2時間	KFC事務所内教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	敬語を使ってみる	敬語の意味の確認、読む練習、使用場面説明、練習。 一人一人反復練習。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
2	平成25年5月28日 10:15～12:15	2時間	KFC事務所内教室スペース	7	フィリピン(3) タイ(2) インドネシア(1) 台湾(1)	敬語を使ってみる	前回の復習をして、敬語の使い方を繰り返し練習、場面設定で敬語を練習、言葉のアクセント、イントネーションを説明。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
3	平成25年6月4日 10:15～12:15	2時間	KFC事務所内教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	日常会話における日本語の表現	「～そうだ」「～ようだ/～みたいだ」「～らしい」を使った表現、それを使った文の使い方、会話の練習。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
4	平成25年6月11日 10:15～12:15	2時間	KFC事務所内教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	動物の名前、動物に関する表現	先週の内容の復習、動物の名前を覚える。動物の名前を使った日常会話の練習。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ

5	平成25年6月18日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(2) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	動物に関連する表現	先週の続きで、動物に関連する表現、日常会話を練習。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
6	平成25年6月25日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	虫の名前、虫に関する表現	虫の名前を覚える日本語と母語における虫に関する表現の違いを考える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
7	平成25年7月2日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	植物の名前、植物に関する表現	植物の名前を覚える、日本語と母語における植物に関する表現の違いを考える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
8	平成25年7月9日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	7	フィリピン(3) タイ(1) ベトナム(1) インドネシア(1) 台湾(1)	生活の中の数字	生活の中で経験する数字を取り上げて説明、理解してもらう。 日本と母国における数字の違い。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
9	平成25年7月16日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(2) タイ(1) 中国(1) 台湾(1)	生活の中の日本語の表現、「なんとか」「何といても」など日常会話によく出てくる言葉を使った表現の練習。	「なんとか」、「何といても」など日常会話によく出てくる言葉を使った表現の練習。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
10	平成25年7月23日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) インドネシア(1) 台湾(1)	ファストフード	日本のファストフードの名前を覚える。母国と日本のファストフードの違い。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
11	平成25年7月30日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	全国の地名	地図を使って、日本の各県庁の所在地を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
12	平成25年8月6日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	フィリピン(3) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	全国の地名、特産品	全国の主要都市と各県の名産物を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
13	平成25年8月20日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	観光地	日本の百景、日本の観光名所の地名を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
14	平成25年8月27日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	2	タイ(1) 台湾(1)	お金に関する表現	お金の単位、数え方を覚える。母国と日本の物価の違いについて話す。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
15	平成25年9月3日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) タイ(1) インドネシア(1) 台湾(1)	病院	問診票を書く。言葉の意味などを確認する。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
16	平成25年9月10日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) インドネシア(1)	病院	病院で受ける検査の種類や、検査時に看護師などから言われる指示を聞き取る練習をする。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
17	平成25年9月17日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 台湾(1)	ごみ	神戸市のルールに沿ってごみを分別すること、大型ごみを捨てる際の電話のやりとりなどを学習する。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
18	平成25年9月24日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	2	フィリピン(1) タイ(1)	ごみ	いつ捨てたらよいかわからないごみを近所の人に聞く。また、神戸市から配布されているごみ分別の冊子を読む。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
19	平成25年10月1日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	2	インドネシア(1) 台湾(1)	日本の祭り	夏休みの思い出話。祭り、花火、海水浴など、神戸周辺の遊ぶところを紹介。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
20	平成25年10月8日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) インドネシア(1) 台湾(1)	友人の家に遊びに行く	友人や支援者の人の家に遊びに行く。自宅へ遊びに行った時のマナーや婉曲的な断り方や帰宅時の挨拶など。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
21	平成25年10月15日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) インドネシア(1) 台湾(1)	友人の家に遊びに行く	友人を自分の家に招待する時の言い方や、持ち寄りパーティなどに何を持って行くかなど、日本文化や習慣を知る。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
22	平成25年10月22日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) インドネシア(1) 台湾(1)	プレゼントを買う	プレゼントを選ぶ際に必要な語彙を覚える。(色や柄、体格、予算などの語彙)	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
23	平成25年10月29日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) インドネシア(1) 台湾(1)	プレゼントを買う	予算や相手の嗜好を店員に伝えてプレゼント選びのアドバイスをもらう会話を練習する。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
24	平成25年11月5日 10:15~12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(3) インドネシア(1) 台湾(1)	友人を神戸観光に誘う	友人を誘う時の表現を覚える、神戸の観光場所を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ

25	平成25年 11月12日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) インドネシア (1) 台湾(1)	友人とショッピングに出かける	友人を誘って買い物に出かける、神戸のショッピングのスポットを覚えてもらう。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
26	平成25年 11月19日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(3) インドネシア (1) 台湾(1)	公共交通機関を使って出かける	神戸の公共交通機関の名称、切符の購入の方法、乗り方等を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
27	平成25年 11月26日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(3) インドネシア (1)	クーポン券を使う	スーパー、レストランなどでもらったクーポン券の使い方を覚える、クーポン券が出るお店などを調べる。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
28	平成25年 12月3日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	住所を書く	住所の書き方を練習する、住所に出てくる漢字を覚える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
29	平成25年 12月10日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	年賀状を書く	年賀状の書き方を学ぶ、投函時期、場所を教える。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
30	平成25年 12月17日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	華道、茶道について話す	華道、茶道を通して日本の文化を理解し、学ぶ。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
31	平成25年 12月24日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	予防接種について	病院に電話して予防接種の予約をとる時の表現を学ぶ。	伊藤 直子	ハ ティ タン ガ
32	平成26年1 月7日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	贈り物について	母国と日本の贈り物の習慣、違いについて話す。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
33	平成26年1 月14日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 台湾(1)	お正月の料理について	日本のおせち料理、母国のお正月料理について話す、料理の名前を覚える。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
34	平成26年1 月21日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) フランス(1)	お正月の遊びについて	日本の昔からのお正月の遊び、母国のお正月の遊びについて話す。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
35	平成26年1 月28日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 韓国(1)	レストランで食事をする	予約したレストランで食事をする。料理の注文方法や、お皿を換えてほしい等のフレーズを練習する。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
36	平成26年2 月4日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	旅行の計画を立てる	安いチケットの購入方法を教える、新幹線の切符を買う・ホテルの予約をする練習をする。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
37	平成26年2 月18日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(2) タイ(1)	華道、茶道について話す	華道、茶道を通して日本の文化を理解し、学ぶ。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
38	平成26年2 月25日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) ベトナム(1)	薬局で薬をもらう	薬局で薬をもらう、薬の用法用量を確認する。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
39	平成26年3 月4日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 台湾(1)	精密検査を受ける	精密検査を受ける。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
40	平成26年3 月11日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 台湾(1)	ゴミの出し方を学ぶ	ごみ…分別の種類を知る。いつ捨てるのかわからないごみを近所の人に聞く。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
41	平成26年3 月18日 10:15～ 12:15	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(2) タイ(1) 台湾(1)	大型ゴミを出す	ごみ…大型ごみを捨てるために業者に電話をする。	有宗 智子	ハ ティ タン ガ
42	平成25年5 月21日 13:00～ 15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	自分の願望を相手に伝える	先生、友人に自分の願望を伝える。	伊藤 直子	
43	平成25年5 月28日 13:00～ 15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	敬語を使ってみる	敬語の意味の確認、読む練習、使用場面説明、練習。一人一人反復練習。	伊藤 直子	
44	平成25年6 月4日 13:00～ 15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	敬語を使ってみる	前回の復習をして、敬語の使い方を繰り返し練習、場面設定で敬語を練習、言葉のアクセント、イントネーションを説明。	伊藤 直子	
45	平成25年6 月11日 13:00～ 15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	部屋を借りる	自分が希望する場所や家賃などでマンションやアパートを探す(不動産屋で聞く言葉や家の間取りを見る)。	伊藤 直子	
46	平成25年6 月18日 13:00～ 15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	自分の気持ちを伝える	「～したいと思います」、「～したいです」を使って日常会話の中で自分の気持ちを伝える練習。	伊藤 直子	

47	平成25年6月25日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	引っ越しする	引っ越しに関連するいろいろなことを学ぶ。	伊藤 直子	
48	平成25年7月2日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	食品に関する知識	賞味期限と消費期限の違い。	伊藤 直子	
49	平成25年7月9日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	両国の比較	自分の国の料理、物、場所等について話す。 日本との相違点について話す。	伊藤 直子	
50	平成25年7月16日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	日常よく使う会話の練習	日常会話によく出てくる漢字を使って、会話の練習。	伊藤 直子	
51	平成25年7月23日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	日本のファーストフードについて	「～ぐらい」「～頃」を使って会話の練習 日本のファーストフードについて話す。	伊藤 直子	
52	平成25年7月30日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	日本の住所について	日本の住所に出てくる難しい漢字の読み方を覚える。 自分の日本の住所を覚える。書き方の練習。	伊藤 直子	
53	平成25年8月6日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	色を使ったことば	日本の四季それぞれの代表色を考える、会話に出てくる色の表現、母国と日本の比較。	伊藤 直子	
54	平成25年8月20日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	ことばのニュアンス	「～ました」「～てしまいました」気持ちの伝え方の違いなど。	伊藤 直子	
55	平成25年8月27日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	警報、注意報	警報、注意報など災害に関する知識を覚える。	伊藤 直子	
56	平成25年9月3日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	夏休みの思い出	夏休みの思い出を一人ずつ発表、旅行先の思い出話。	伊藤 直子	
57	平成25年9月10日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(6)	神戸周辺の観光名所	神戸周辺の観光名所について話す。夏の遊び-夏祭り、花火、海の遊び。	伊藤 直子	
58	平成25年9月17日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	お土産	神戸のお土産、母国と日本のお土産の習慣、違いについて話す。	伊藤 直子	
59	平成25年9月24日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	中国(3)	施設の名前を覚える	神戸市にある公共施設の名前と場所を覚える。	伊藤 直子	
60	平成25年10月1日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	施設の利用方法を学ぶ	施設利用のための申し込み方法を学ぶ。	伊藤 直子	
61	平成25年10月8日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	地震、防災について	地震、火災、避難などについて話す。	伊藤 直子	
62	平成25年10月15日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	地震、防災について	各国の地震などの防災について話す。	伊藤 直子	
63	平成25年10月22日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	日本の四季について	日本の四季について、自分の母国の季節について話す。	伊藤 直子	
64	平成25年10月29日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	日本の旬の食べ物について	日本四季の旬の食べ物について、自分の母国の四季の旬の食べ物について話す。	伊藤 直子	
65	平成25年11月5日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	友人と買い物に行く	買い物の時に使う表現を覚える、神戸の買い物スポットを覚える。	伊藤 直子	
66	平成25年11月12日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	旅行の計画を立てる	チケットを安く買う方法を教える、新幹線の切符を買う・ホテルの予約をする練習をする。	伊藤 直子	
67	平成25年11月19日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	友人と東京に遊びに行く	東京の観光名所と行き方を教える、道を尋ねる時の表現を学ぶ。	伊藤 直子	
68	平成25年11月26日 13:00～15:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	友人を遊びに誘う	友人を誘って神戸の新しい観光施設に遊びに行く。友人を誘う時の表現を学ぶ。	伊藤 直子	

69	平成25年 12月3日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	レストランを 予約する	レストランを電話で予約する。日時、コース料理など予約時に必要な会話を練習する。	伊藤 直子	
70	平成25年 12月10日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	3	中国(3)	レストランで 食事をする	予約したレストランで食事をする。料理の注文方法や、お皿を換えてほしい等のフレーズを練習する。	伊藤 直子	
71	平成25年 12月17日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	クーポン券を 使う	スーパー、レストランなどでもらったクーポン券の使い方を覚える、クーポン券が出るお店などを調べる。	伊藤 直子	
72	平成25年 12月24日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(4)	年賀状を書く	年賀状の書き方を教える、出す時期、場所を教える。	伊藤 直子	
73	平成26年1 月7日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(5)	贈り物につい て	贈り物に関連する母国と日本の習慣、違い等を話す。	有宗 智子	
74	平成26年1 月14日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	友人に近くの 病院を聞く	近くの病院を聞く、電話で診療時間を確認する。	有宗 智子	
75	平成26年1 月21日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	予防接種の 予約を取る	電話で予防接種の料金を確認する、予約を取る。	有宗 智子	
76	平成26年1 月28日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(3) フランス(1)	お正月の遊 びについて話 す	年賀状の書き方を教える、出す時期、場所を教える。	有宗 智子	
77	平成26年2 月4日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	茶道、華道に ついて話す	華道、茶道を通して日本の文化を理解、学ぶ。	有宗 智子	
78	平成26年2 月18日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	防災につい て話す	災害・防災…テレビやラジオから必要な情報を聞き取る・読み取る。	有宗 智子	
79	平成26年2 月25日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	避難につい て話す	災害・防災…避難場所を調べて、逃げる道を考える。	有宗 智子	
80	平成26年3 月4日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(3) チェコ(1)	病院で精密 検査を受ける	病院…精密検査を受ける。	有宗 智子	
81	平成26年3 月11日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	ゴミの出し方 を学ぶ	ごみ…分別の種類を知る。いつ捨てるのかわからないごみを近所の人に聞く。	有宗 智子	
82	平成26年3 月18日 13:00～ 15:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フランス(1) チェコ(1)	大型ゴミを出 す	ごみ…大型ごみを捨てるために業者に電話をする。	有宗 智子	
83	平成25年5 月22日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フィリピン(1) ロシア(1)	食べ物の名 前を覚える	食べ物のカードを使って、食べ物の名前を覚える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
84	平成25年5 月29日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(2) フィリピン(1) ロシア(1)	施設を利用す る	施設の開館時間や料金など必要な情報を読み取る練習をする。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
85	平成25年6 月5日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) タイ(1) ウクライナ (1)	駅名、施設の 名前を覚える	忘れ物預り所など施設の名前を覚える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
86	平成25年6 月12日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) タイ(1) ウクライナ (1)	部屋を借りる	自分が希望する場所や家賃などでマンションやアパートを探す(不動産屋で聞く語彙や家の間取りを見る)。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
87	平成25年6 月19日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) タイ(1) ウクライナ (1)	自分の気持ち を伝える	「～したいと思います」、「～したいです」を使って日常会話の中で自分の気持ちを伝える練習	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
88	平成25年6 月26日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(2) フィリピン(1) ウクライナ (1)	会話の中の ジェスチャー	日常会話の中のジェスチャーを学ぶ、国によるジェスチャーの違い。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
89	平成25年7 月3日 10:00～ 12:00	2時 間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フィリピン(1) ウクライナ (1)	食品に関する 知識	賞味期限と消費期限の違い。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ

90	平成25年7月10日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フィリピン(1) ウクライナ(1)	両国の比較	自分の国の料理、物、場所等について話す。 日本との相違点について話す。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
91	平成25年7月17日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(3) フィリピン(1) ウクライナ(1)	会話の練習	日常会話によく出てくる漢字を使って、会話の練習。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
92	平成25年7月24日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) ウクライナ(1) ベトナム(1)	日本のファーストフードについて	「～ぐらい」「～頃」を使って会話の練習。 日本のファーストフードについて話す。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
93	平成25年7月31日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) ウクライナ(1) ベトナム(1)	日本の住所について	日本の住所に出てくる難しい漢字の読み方を覚える。 自分の日本の住所を覚える。書き方の練習。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
94	平成25年8月7日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	中国(1) フィリピン(1) ベトナム(1)	母国文化と日本文化の比較	買い物、着物の会話中心に両国文化の比較。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
95	平成25年8月21日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(2) フィリピン(1) ウクライナ(1) ベトナム(1)	自分の趣味を相手に伝える	自分の趣味を日本語で表現、中国の地方出身の若者事情を伝える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
96	平成25年8月28日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(2) フィリピン(1) ベトナム(1)	挨拶、自己紹介	挨拶仕方、自己紹介の練習。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
97	平成25年9月4日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(2) フィリピン(1) ベトナム(1)	テレビ番組	日本語の勉強に役に立つ日本のテレビ番組を紹介。 各国の面白いテレビ番組を紹介。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
98	平成25年9月11日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1)	日本の人口、人口の分布図	日本の人口について話す、中国の一人っ子政策について話し合う。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
99	平成25年9月18日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(1) ベトナム(1) ウクライナ(1) ミャンマー(1)	宅配便について	日本の宅配便、宅配便の利用方法を学ぶ。各国の宅配サービス事情について話し合う。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
100	平成25年9月25日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	ウクライナ(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1)	目的地に行く	交通機関の種類、値段、買い物手段について。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
101	平成25年10月2日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	中国(1) フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1) ネパール(1)	地図を使って地名を覚える	地図を使って各県庁の名前、所在地を覚える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
102	平成25年10月9日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1)	防災について	防災のチラシなどを使って防災知識を学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
103	平成25年10月16日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	中国(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1)	神戸の避難所などについて	神戸市内にある避難所の名称、場所について学び、覚える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
104	平成25年10月23日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	中国(1) フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1) ミャンマー(1)	健康診断について	健康診断についての詳しいこと、神戸市内の健康診断を受ける場所などについて学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ

105	平成25年 10月30日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	7	中国(1) フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(2) ミャンマー (1) 台湾(1)	神戸で余暇を 楽しむ	神戸の人気観光スポット、行き方、楽しみ方について学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
106	平成25年 11月6日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	日本四季の 旬の食べ物	日本各地の旬の食べ物について学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
107	平成25年 11月13日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	公共料金を支 払う	銀行、コンビニで公共料金を支払う方法を学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
108	平成25年 11月20日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1) 台湾(1)	日本の税金を 知る	自分の国の税金と日本の国の税金を比較、日本の税金を知る。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
109	平成25年 11月27日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1) 台湾(1)	電車で出掛け る	神戸の電車を覚える、乗換の方法を学ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
110	平成25年 12月4日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	日本の文化を 理解	茶道を通して日本の文化を知る。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
111	平成25年 12月11日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	日本の文化を 理解	茶道を通して日本の文化を知る。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
112	平成25年 12月18日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	道を尋ねる	道に迷った時に知らない人に道を尋ねる。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
113	平成25年 12月25日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) ベトナム(1) 韓国(1)	身体の部位 の名前を覚える	身体の各部位の場所と名前を覚える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
114	平成26年1 月8日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	2	フィリピン(1) 韓国(1)	身体の部位 の名前を覚える	病院の先生の自分の症状を伝える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
115	平成26年1 月15日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	3	フィリピン(1) 韓国(2)	友人に近くの 病院を聞く	近くの病院を聞く、電話で診療時間を確認する。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
116	平成26年1 月22日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2)	予防接種の 予約を取る	電話で予防接種の料金を確認する、予約を取る。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
117	平成26年1 月29日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2)	年賀状を書く	年賀状の書き方を教える、投函時期、場所を教える。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
118	平成26年2 月5日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2)	お正月料理 について話す	母国のお正月料理を紹介する、日本のお正月料理を教えてもらう。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
119	平成26年2 月12日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	4	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2)	お正月の遊 びについて話 す	母国のお正月遊びを紹介する、日本でのお正月の過ごし方について話す。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
120	平成26年2 月19日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2) アメリカ(1)	病院・薬局で の会話	病院・薬局で薬をもらう、薬の用法用量を確認する。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
121	平成26年2 月26日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	フィリピン(1) イギリス(1) 韓国(2) アメリカ(1)	病院での会 話	病院…精密検査を受ける。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
122	平成26年3 月5日 10:00～ 12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	ベトナム(2) イギリス(1) 韓国(1) アメリカ(1) 中国(1)	助けを求め る	事故・犯罪…事件に巻き込まれた時に助けを求める。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ

123	平成26年3月12日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	5	ベトナム(1) イギリス(1) 韓国(1) アメリカ(1) 中国(1)	救急車を呼ぶ	事故・犯罪…119番に電話をして状況を伝えて救急車を呼ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
124	平成26年3月19日 10:00～12:00	2時間	KFC事務所内 教室スペース	6	ベトナム(2) イギリス(1) 韓国(1) アメリカ(1) 中国(1)	消防車を呼ぶ	事故・犯罪…119番に電話をして状況を伝えて消防車を呼ぶ。	後藤 ひろ子	ハ ティ タン ガ
125	平成25年5月19日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(7) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L1語彙・練習A)中級グループ(買い物…スーパーで買い物をする)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
126	平成24年5月26日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	10	ベトナム(8) 中国(2)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L1練習A復習・練習B)中級グループ(買い物…服を買う)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
127	平成25年6月2日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	3	ベトナム(2) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L1練習C・例文・会話)中級グループ(買い物…ドラッグストアで薬を買う)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
128	平成25年6月9日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	4	ベトナム(2) 中国(2)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L2語彙・練習A)中級グループ(目的地への往復…交通機関・時刻表など必要な情報を読み取る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
129	平成25年6月16日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(8) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L2練習A復習・練習B)中級グループ(目的地への往復…道案内を聞き取る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
130	平成25年6月23日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(8) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L2練習C・例文・会話)中級グループ(電話をする…電話をして友人を食事に誘う)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
131	平成25年6月30日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(7) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L3語彙・練習A)中級グループ(電話をする…約束の日を変更する・当日遅れる理由を電話で伝える)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
132	平成25年7月7日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(6) 中国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L3練習A復習・練習B)中級グループ(七夕の話を読む)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
133	平成25年7月14日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(3) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L3練習C・例文・会話)中級グループ(銀行・郵便…残暑見舞いを送る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
134	平成25年7月21日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	10	ベトナム(7) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L4語彙・練習A)中級グループ(銀行・郵便…日本国内の友人に宅配便を送る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
135	平成25年7月28日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(6) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L4練習A復習・練習B)中級グループ(銀行・郵便…自分の母国へ宅配便を送る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
136	平成25年8月4日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(3) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L4練習C・例文・会話)中級グループ(事故・犯罪…事故に遭った時・見た時に110番に電話をする)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
137	平成25年8月11日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(3) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L5語彙・練習A)中級グループ(事故・犯罪…事件に遭った時に110番に電話をする)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
138	平成25年8月18日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(3) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L5練習A復習・練習B)中級グループ(事故・犯罪…119番に電話をして状況を伝えて救急車を呼ぶ)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
139	平成25年8月25日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	3	ベトナム(1) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L5練習C・例文・会話)中級グループ(事故・犯罪…119番に電話をして状況を伝えて消防車を呼ぶ)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
140	平成25年9月1日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(4) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L6語彙・練習A)中級グループ(事故・犯罪…事件に巻き込まれた時に助けを求める)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
141	平成25年9月8日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(6) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L6練習A復習・練習B)中級グループ(災害・防災…テレビやラジオから必要な情報を聞き取る・読み取る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
142	平成25年9月15日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(5) ネパール(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L6練習C・例文・会話)中級グループ(災害・防災…避難場所を調べて、逃げる道を考える)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
143	平成25年9月22日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	10	ベトナム(5) 中国(2) インド(1) ネパール(2)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L7語彙・練習A)中級グループ(お月見の話)	中野 みゆき	ド ゴック ティ

144	平成25年9月29日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(3) 中国(2) インド(1) ネパール(2)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L7練習A復習・練習B)中級グループ(病院…自分の症状にあった病院を探す)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
145	平成25年10月6日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(5) 中国(2) インド(1) ネパール(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L7練習C・例文・会話)中級グループ(病院…問診票を記入する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
146	平成25年10月13日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(4) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L8語彙・練習A)中級グループ(病院…自分の症状を医師に伝え、医師からの指示を聞く)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
147	平成25年10月20日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(5) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L8練習A復習・練習B)中級グループ(病院…薬局で薬をもらう、薬の用法用量を確認する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
148	平成25年10月27日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	11	ベトナム(8) 中国(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L8練習C・例文・会話)中級グループ(病院…精密検査を受ける)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
149	平成25年11月3日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	13	ベトナム(8) 中国(2) インド(1) ネパール(2)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L9語彙・練習A)中級グループ(ごみ…分別の種類を知る。いつ捨てるのかわからないごみを近所の人に聞く)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
150	平成25年11月10日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(7) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L9練習A復習・練習B)中級グループ(ごみ…大型ごみを捨てるために業者に電話をする)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
151	平成25年11月17日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(4) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L9練習C・例文・会話)中級グループ(友人の家へ遊びに行く…家に行く時間や手土産について話し合う)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
152	平成25年11月24日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(5)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L10語彙・練習A)中級グループ(友人の家へ遊びに行く…トイレを借りる・帰る時の挨拶などマナーやフレーズを練習する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
153	平成25年12月1日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L10練習A復習・練習B)中級グループ(プレゼントを買う…服の語彙・柄・人の特徴をあらわす語彙・予算・ラッピングなどプレゼントに関する語彙を練習する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
154	平成25年12月8日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(6) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L10練習C・例文・会話)中級グループ(プレゼントを買う…店員にアドバイスをもらいながらプレゼントを買う)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
155	平成25年12月15日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	4	ベトナム(3) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L11語彙・練習A年賀状を書く)中級グループ(お正月の行事の話年賀状を書く)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
156	平成25年12月22日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(5) 中国(1) インド(1) 韓国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L13練習A・B)中級グループ(災害・防災…非常食の紹介、非常時の持ち物などを話あう)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
157	平成26年1月5日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	3	ベトナム(2) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L11練習A復習・練習B)中級グループ(各国の料理の話)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
158	平成26年1月12日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(4) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(お正月の話)中級グループ(食事を…クーポンの情報を読み取る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
159	平成26年1月19日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(4) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L11練習A復習・練習B)中級グループ(食事を…レストランを電話で予約する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
160	平成26年1月26日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(4) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L11練習C・例文・会話)中級グループ(食事を…レストランで料理を注文する・皿を取り換えてほしい等のフレーズを練習する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
161	平成26年2月2日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(旧正月の話)中級グループ(旧正月の話、各国のお正月の行事)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
162	平成26年2月9日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(4) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L12語彙・練習A)中級グループ(神戸市内の観光施設を利用する…開館時間や料金など必要な情報を読み取る)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
163	平成26年2月16日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(6) 中国(1) インド(1) 韓国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L12練習A復習・練習B)中級グループ(神戸市内の観光施設を案内する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
164	平成26年2月23日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(6) 中国(1) インド(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L12練習C・例文・会話)中級グループ(日帰り旅行を計画する)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
165	平成26年3月2日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(5) 中国(1) インド(1) 韓国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L12復習)中級グループ(銀行・郵便…銀行で出入金をする)	中野 みゆき	ド ゴック ティ

166	平成26年3月9日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	9	ベトナム(6) 中国(1) インド(1) 韓国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L13語彙)中級グループ(おれおれ詐欺の話)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
167	平成26年3月16日 10:15～12:15	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(4) 中国(1) インド(1) 韓国(1)	生活日本語・ 文型文法	初級グループ(みんなの日本語L13練習A)中級グループ(災害・防災…阪神大震災のことを知り、防災カードを書く)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
168	平成24年5月27日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(8)	衣料品店で	服の色、模様のことばなどを導入する。店で好みの服の希望を店員に話す。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
169	平成25年6月10日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	10	ベトナム(10)	家電店で	商品の交換・交換をする。不良品、不具合の説明を店員に話す。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
170	平成25年6月24日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(7)	ドラッグストアで	体調不良の時の薬を買う。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
171	平成25年7月8日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(7)	目的地に行く	最寄駅から自宅までの道順を伝える。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
172	平成25年7月22日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	7	ベトナム(6) ギリシャ(1)	日本文化紹介	暑中見舞いを書く。(宛名などの書き方)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
173	平成25年8月5日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(4) ギリシャ(1)	目的地に行く	神戸の観光案内をみながら、自分の行きたい場所への行き方をたずねる。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
174	平成25年8月26日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	4	ベトナム(4)	電話をする	電話をして日本語教室を休むことを伝える。電話をして友達を食事に誘う。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
175	平成24年9月9日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	4	ベトナム(4)	電話をする	電話をして予約する。(レストラン・美容院・飛行機)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
176	平成25年9月30日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(5)	病院に行く	近所の人に病院を紹介してもらう	中野 みゆき	ド ゴック ティ
177	平成25年10月7日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) ギリシャ(1)	病院に行く	病院での行動ができるようにする。(受付→診察→会計→薬局)	中野 みゆき	ド ゴック ティ
178	平成25年10月28日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) ギリシャ(1)	病院に行く	問診票を書く。言葉の意味などを確認する。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
179	平成25年11月11日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	5	ベトナム(5)	病院に行く	簡単な診察。薬の飲み方など。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
180	平成25年11月25日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) ギリシャ(1)	病院に行く	健康をテーマにしてスピーチを考える。発表。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
181	平成25年12月2日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(7) ギリシャ(1)	スピーチ会	今年一年を振り返ってスピーチを考える。発表。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
182	平成25年12月9日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	8	ベトナム(7) ギリシャ(1)	日本文化紹介	年賀状を書く。お正月の行事。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
183	平成26年1月6日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) ギリシャ(1)	事故・犯罪	犯罪のことば。警察に電話をする。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
184	平成26年1月27日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(6)	事故・犯罪	事故のことば。救急車を呼ぶ。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
185	平成26年2月10日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(5) ギリシャ(1)	事故・犯罪	火事。消防署に電話をする。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
186	平成26年2月24日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	6	ベトナム(4) ギリシャ(1) ブルガリア(1)	災害・防災	災害のことば。非常食、避難時の持ち物。	中野 みゆき	ド ゴック ティ
187	平成26年3月10日 19:00～21:00	2時間	シューズプラザ 4階会議室	10	ベトナム(8) ギリシャ(1) ブルガリア(1)	災害・防災	震災の話。避難カード記入。	中野 みゆき	ド ゴック ティ

(7) 参加者の募集方法

チラシ配布(近隣の日本語教室、地域人材支援センター、神戸国際協力交流センター、兵庫県国際交流協会) 当センターメールニュース、当センターHP

(8) 特徴的な活動風景(2~3回分)

6月10日 初回から家電までの買い物を総復習した。前回から感じているのは、いつも話すフレーズで行動が達成できている場合はなかなかこちらが導入したフレーズを使って練習ができない。野菜や果物を八百屋で値切るとはほとんどないが家電量販店では安くなるか結構聞くと答えた学習者が多かった。最後に各支援者の方に店主をしてもらい、学習者にすべてのお店で買い物をするように伝えたところ、どの学習者もたくさん買い物をして頑張っていた。一番たくさん買ったのが意外にも普段シャイな学習者だった。伝わる語彙は限られているが「いらっしやい！」と笑顔で話しかけると、にこっと笑って単語を並べながらも会話をしよという意欲が出ており、とても意味のある練習だったと思う。

8月24日 前回の復習と電話のかけかたをした。内容は「学校を休む」で①休みます②遅れます③頭が痛い語彙を中心にした。時間が余ったので、友達を食事に誘うという内容の練習をした。学習者Aさんは熱心で勉強しなれている感じだった。ひらがなの読み書きはできるようだ。単語がわからないので、ベトナム語辞書と英語で授業を行った。英語がわりと話せるので助かったが、本来はなでこのイラストなどを使った方がいいかもしれない。初級は単語からなので、イラストなしでは難しい。もう少しテキストに忠実になった教案にしたほうがよいのかもしれない。初級では「最初の雑談」は支援者にお任せすることにしたいと思う。



(9) 取組の目標の達成状況・成果

定期的、継続的な教室の開催は今年度もすることができた。学習に来ている人は、生活パターンの中に日本語教室へ通うことが含まれており、当センターでもその対応ができています。

内容は生活日本語を中心にしているが、文法学習にも取り組んだ。日本社会での自立を考えると漢字を含む文字の習得も避けて通れない。クラス担当の講師は豊富な経験の中でそのことにも取り組んでくれた。生活日本語のクラスで学習者からの聞き取り調査を行ったので別紙で添付する。

(10) 改善点について

この日本語教室の講師は生活日本語に理解を示して担当してくれているが、その行動ができていない学習者にクラスで一斉に取り組ませることは意味がない。クラスを細分化して対応できればいいがそうもいかない。今後、教室のまとまりと良さを維持しながら、レベルの違う学習者にどう対応していくかが考えていかなければならない点だと思う。

○取組2: 日本文化と日本語教室

- (1) 体制整備に向けた取組の目標 日本文化に触れる機会の提供。日本事情や知識の学習。
- (2) 取組内容 日本の文化体験を通してその生活文化背景まで理解し知識や日本語を学習する。
- (3) 対象者 初級・中級レベルの学習者
- (4) 参加者の総数 115人
(出身・国籍別内訳)
日本19人、韓国14人、中国9人、台湾3人、ブルガリア1人、ベトナム22人、ウクライナ2人、インド1人、ミャンマー1人、不明43人
- (5) 開催時間数(回数) 64時間 (全22回)
- (6) 取組の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	内容	講師等氏名	補助者氏名
1	2013/8/3 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	15人	中国(4人)、 韓国(8人)、 台湾(1人)、 日本(2人)	歌声日本語 教室①自己 紹介	自己紹介と持ち歌をカラオケで楽しむ。カラオケは 点数がを競い、チャンピオンを決める。	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧
2	2013/9/7 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	15人	中国(4人)、 韓国(8人)、 台湾(1人)、 日本(2人)	歌声日本語 教室②「四季 の歌」	物、果物から季節感を話し合う。季節を感じる行 事、物などのことばを確認。歌詞のことば、どのよ うに作られたかを話す。「四季の歌」練習。	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧
3	2013/10/5 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	14人	中国(4人)、 韓国(7人)、 台湾(1人)、 日本(2人)	歌声日本語 教室③「バラ が咲いた」	「みんなの日本語中級Ⅰ」「カラオケ」記事を読む。 日本の発明技術はどんなものがあるか話す。「バ ラが咲いた」練習。	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧

4	2013/11/9 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	8人	中国(2人)、 韓国(6人)	歌声日本語 教室④「この 広い野原いっ ぱい」	「しあわせなら手をたたこう」の替え歌を紹介。歌詞 の意味を理解しながら練習する。日本文化行事に 関するクイズ	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧
5	2013/12/7 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	11人	中国(4人)、 韓国(7人)	歌声日本語 教室⑤「北国 の春」	「北国の春」の歌詞を学習する。日本語版と中国語 版を歌う。	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧
6	2014/1/11 13:00~ 16:00	3時間	当センター教室 スペース	12人	中国(4人)、 韓国(8人)	歌声日本語 教室⑥のど自 慢大会	カラオケを使ってのど自慢大会を行う。「365日の マーチ」を足踏みしながら歌った。	後藤ひろ子	李春香 福田淑慧
7	2013/5/31 13:00~ 16:00	3時間	地域人材支援 センター 料理 室会議室	7人	日本(6人) ブルガリア (1人)	料理交流会 ①	日本の料理(天ぷら)とブルガリア料理(ヨーグルト のスープなど)と一緒に作る。日本の歌とブルガリ アのフォークソングも楽しむ。	奥 優伽子	ハティタンガ(保 育)
8	2013/10/6 10:00~ 12:00	2時間	地域人材支援 センター 料理 室会議室	12人	ベトナム(6 人)、中国(4 人)、ウクラ イナ(2人)	子どもが喜ぶ お弁当づくり 講座	お弁当の注意点を聞き、実際に一人分のお弁当を 作る。	たなかまみ 奥 優伽子	ハティタンガ 呼和徳力根
9	2013/10/1 3 12:00~ 15:00	3時間	デイサービスセ ンターハナの会	10人	ベトナム(5 人)、中国(1 人)、日本(4 人)	料理交流会 ②	学習者とボランティアが協力しておにぎりを作って みる。日本の料理(おでん、卵焼きなど)も試食す る。	奥 優伽子	ドコックティ ハティタンガ(保 育)
10	2013/11/2 3 10:00~ 13:00	3時間	デイサービスセ ンターハナの会	10人	中国(7人) 日本(3人)	料理交流会 ③	韓国料理(ピビンバ)と一緒に作る。日本語学習に 対する意見や要望を聞く。	福田淑恵 奥 優伽子	呼和徳力根 ハティタンガ(保 育)
11	2013/12/2 2 12:00~ 15:00	3時間	デイサービスセ ンターハナの会	9人	インド(1人) ベトナム(1 人) 日本(7 人)	料理交流会 ④	インド料理(野菜カレー)と一緒に作る。日本語学 習に対する意見や要望を聞く。	奥 優伽子	ドコックティ ハティタンガ(保 育)
12	2013/12/2 4 13:00~ 16:00	3時間	ピレホール料 理室	36人	帰国者(36 人)	料理交流会 ⑤	学習者とボランティアが協力しておにぎりを作って みる。日本の料理(おでん、卵焼きなど)も試食す る。	福田淑恵 奥 優伽子	李春香 ハティタンガ(保 育)
13	2014/2/4 11:00~ 14:00	3時間	地域人材支援 センター 料理 室会議室	55人	帰国者(43 人)ベトナム 人(12人)	料理交流会 ⑥	新春にちなんで中国東北地方の水餃子、ベトナム の揚春巻きを作ってみる。食事後、ベトナムのゲー ムを楽しむ。	福田淑恵 奥 優伽子	呼和徳力根 ハティタンガ
14	2014/2/7 13:00~ 16:00	3時間	地域人材支援 センター 料理 室	6人	ウクライナ (1人)台湾 (1人)日本 (4人)	料理交流会 ⑦	ウクライナのお菓子(アレーシュキ)作り	奥 優伽子	ハティタンガ(保 育)
15	2013/8/6 10:00~ 13:00	3時間	地域人材支援 センター 多目 的室	43人	帰国者(43 人)	文化教室(音 楽会)	帰国者日本語教室の特別行事としてフルスの楽器 で中国語と日本語の歌の交流会を行った。	奥 優伽子	李春香 ハティタンガ(保 育)
16	2013/10/1 5 13:00~ 16:00	3時間	新長田勤労市 民センター講習 室	5人	日本(2人) 中国(3人)	文化教室(華 道)	季節ごとに知っておくとい花を紹介し、簡単なア レンジフラワーを体験した。	三枝佐代子 奥 優伽子	李春香 ハティタンガ(保 育)
17	2013/10/3 0 12:00~ 15:00	3時間	KFC教室ス ペース	17人	日本(10人) 中国(3人) 台湾(1人) ミャンマー (1人)韓国 (2人)	文化教室(茶 道)	お茶会の作法と決まり文句を学習し、実際にお茶 を飲んで体験した。	櫻井久子 奥 優伽子	呼和徳力根 ハティタンガ(保 育)
18	2013/11/4 13:30~ 15:30	2時間	新長田勤労市 民センターピフ レホール	33人	帰国者(33 人)	文化教室(音 楽会)	「神戸カンターピレ」のコンサート参加	奥 優伽子	呼和徳力根 ハティタンガ(保 育)
19	2013/11/5 13:00~ 16:00	3時間	映画資料館	38人	帰国者(38 人)	文化教室(音 楽会)	地域の映画資料館の見学と映画鑑賞	奥 優伽子	李春香
20	2013/12/1 0 13:00~ 16:00	3時間	地域人材支援 センター 多目 的室	50人	中国(42人) ベトナム(8 人)	文化教室(太 極拳)	講師の指導の下、太極拳を中国帰国者を中心に ベトナム人に紹介する。太極拳の効果を説明した 日本語プリントを学習する。	奥 優伽子	李春香 ハティタンガ
21	2014/1/2 9:30~12: 30	3時間	北野天満神社	7人	日本(4人) 中国(2人) 台湾(1人)	文化教室(初 詣・初粥・書 道体験)	初詣・初粥・書道の体験とかるた大会見学	奥 優伽子	ハティタンガ
22	2014/1/12 14:00~ 17:00	3時間	深江会館	4人	中国(3人) 台湾(1人)	文化教室(着 付け体験)	着物を着つけてもらい写真を撮る	奥 優伽子	

(7) 参加者の募集方法

チラシ配布(近隣の日本語教室、地域人材支援センター、神戸国際協力交流センター、兵庫県国際交流協会) 当センター
メールニュース、当センターHP

(8) 特徴的な活動風景(2~3回分)

10月5日: 「みんなの日本語」中級テキストよりカラオケの記事を読む。日本の発明技術はどんなものがあるかの話で話
し合う。その後「バラが咲いた」の歌詞説明と歌の練習をする。

10月13日: 始めに料理の材料と方法を紹介する。その後、炊き立てのご飯を手を使って三角に握っていくやり方で料理を
する。卵焼きは見本のやり方を見てもらって、自分の分を自分で作る。その後一緒に飲食する。

1月2日: 最寄駅で待ち合わせて、北野天満神社へ行く。まずは初粥を振る舞う列に並ぶ。粥を食べた後、初詣をし書道体験
をする。百人一首のかかるた大会を見学する。



(9) 取組の目標の達成状況・成果

・歌声日本語教室:目標は一回で歌を紹介し歌詞の意味を理解し、その歌詞の文化的背景まで学習することであった。歌が好きな人が多かったので概ね好評であった。前半3回は学習に比重があったが、後半は歌う楽しみに重点が置かれた。
 ・料理交流会は学習者のお国料理を支援者と一緒に作る形式になった。これは日本料理の紹介のみの企画は評判がよくなかったからだ。一回ごとの講座となったためトータルな講座の意義が見出しにくくなったが、担当となった人は日本語で説明できるように事前に取り組んでくれたこと、支援者が普段とは違う学習者の面を感じたことはよかったことである。学習時間以外の時間を共有して支援者と学習者の心理的距離がぐっと縮まった。
 ・文化教室は、それぞれ興味のある回への参加を募ったので参加者には好評だった。「体験する」という目標は達成できたが、企画側としては、現代につながる日本人気質を伝えたかった点ではできなかった。

(10) 改善点について

生活者としての外国人にとって日本語の学習だけでは本当に日本を理解したことにならない。観光や伝統文化体験、現代の文化風習は経験すればするほど、日本や日本人への理解が深まるだろう。日本語教室として本格的に取り組んだのは今年度が初めてだが、その意義を再認識できた。だが、毎日、異文化(日本)の中にいる学習者は、周りの日本人に自分たちの文化への理解を望んでいるようだ。この経験を踏まえて、一方通行の文化紹介ではなく双方向の文化理解が促せる企画にすることがいいのではないかと思う。

○取組3:ポータル学習 参加教室の連携を整える取組

- (1) 複数の教室で日本語を学習する場合に横の連携をとる。ポータル学習が利用できるように普及活動をする。
- (2) ポータル学習や記録簿などを学習者が持ち、複数の団体でそれに基づいて学習できるよう協力してくれる団体を開拓し連絡会議を持つ。
- (3) 地域日本語教室の運営者、複数の日本語教室への紹介者、この取り組みへの賛同者。
- (4) 参加者の総数 23人
 (出身・国籍別内訳 日本 22人, 韓国 1人,)
- (5) 開催時間数(回数) 12時間 (全 6回)
- (6) 取組の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	内容	講師等氏名	補助者氏名
1	平成25年6月19日 15:30~17:30	2時間	ユニティ会議室	10人	日本(10人)	教室間での連携の可能性	各教室メンバーの顔合わせ。学習記録簿を3教室で回して書くことの協力を得る。	水野浩重 菅野秀子 長 陽子 北川秀子	斉藤晋二 阿原弘子 澤田友二 根津京子 福田淑慧 奥 優伽子
2	平成25年6月22日 13:00~15:00	2時間	当センター教室スペース	10人	日本(9人) 韓国(1人)	教室間での連携の可能性	今まで複数の教室で学習していた人の例の紹介。KFCから学習記録簿というものを作って、それで複数の教室で利用することの提案。	青木直子 高橋博子 後藤ひろ子 延原臣二 斉藤明子 長嶋昭親	草 京子 金 宣吉 福田淑慧 奥 優伽子
3	平成25年9月7日 10:00~12:00	2時間	当センター教室スペース	9人	日本(8人) 韓国(1人)	学習記録簿について	学習記録簿の趣旨文・内容について話し合い意見をまとめる。	青木直子 高橋博子 後藤ひろ子 延原臣二 斉藤明子	戸田香苗 金 宣吉 福田淑慧 奥 優伽子
4	平成25年9月18日 15:30~17:30	2時間	ユニティ会議室	10人	日本(10人)	記録簿に1か月半取り組んでみて	学習記録簿の趣旨文・内容について話し合い意見をまとめる。	水野浩重 菅野秀子 長 陽子 北川秀子	斉藤晋二 阿原弘子 澤田友二 根津京子 福田淑慧 奥 優伽子
5	平成26年3月1日 10:00~12:00	2時間	新長田勤労市民センター会議室	7人	日本(6人) 韓国(1人)	一年の総括(学習記録簿と連携)	学習記録簿の2013年度版の報告。学習記録簿は形になったが、それを使った連携に結びつけることはまだできていない。	青木直子 高橋博子 後藤ひろ子 長嶋昭親	金 宣吉 福田淑慧 奥 優伽子

6	平成26年3月14日 15:30～ 17:30	2時間	ユニティ会議室	12人	日本(12人)	教室間での連携の可能性	学習記録簿の2013年度版の報告。帰国者支援団体なので支援者が集まった会議には意味があったが学習の協力を結びつけることはまだできていない。	水野浩重 菅野秀子 長 陽子 北川秀子	阿原弘子 根津京子 作野青木 高浜首藤 福田淑慧 奥 優伽子
---	-------------------------------	-----	---------	-----	---------	-------------	---	------------------------------	---

(7) 参加者の募集方法

5月に神戸国際協力交流センターへ会議へのコーディネーター出席の依頼に行く。現時点では出席させられないという返事をもらう。6月に兵庫日本語ボランティアネットワークの教室名より日本語ひろばおかもとへ会議への出席の依頼に行く。ボランティアミーティングで出席できないとの返事をもらう。神戸YWCAと東灘教室は当センターとのつながりが深く、会議への出席を承諾してもらう。第一回目は協力関係にあるメンバーを中心に開催した。帰国者支援グループは当地域には、ユニティと明石日本語教室があり、こちらは快く会議への参加を承諾してもらう。そのまま最終回まで継続した。

(8) 特徴的な活動風景(2~3回分)
2013年6月22日議事録:別紙



「神戸の日本語教室連絡会」第1回 議事録

日時:2013年6月22日(土) 14:00~16:30

1. 金 宣吉理事長 挨拶
2. 奥 開催趣旨説明
3. 出席者自己紹介
4. 日本語学習者の事例紹介
 - 1)「日本語教室 連携の試み」神戸市立丸山中学校西野分校(夜間中学) 草 京子
レポートに沿って紹介されたベトナム人の場合 西野分校編入 進学希望
地域の日本語教室、JSL教室、神戸YWCA、など次々とさまざまな場所で支援が行われた。
中国人、韓国人の場合の紹介
 - 2)長嶋 昭親(兵庫日本語ボランティアネットワーク代表) 中国人の場合のその後の状況が補足された。
 - 3)齊藤 明子(神戸YWCA主任講師) ベトナム人の場合の補足がされた。これらの事例紹介から、学習者の学習記録簿作成にあたり、個人情報守秘を厳しくすることが必要である。そのため記録簿において共有すべきものを絞ることが重要である。
5. 金氏より将来の「記録簿」の構想が示された。
 - ・表紙には「記録簿」作成に賛同する日本語教室グループ名が掲載されるべきである
 - ・まず「記録簿」の趣旨説明が母語と日本語によって書かれる。
 - ・学習者のプロフィールを書く。
 - ・次に学習者の日本語学習記録を学習者自身が書いていく。
 - ・同時に支援者も学習記録を書く。
 - ・ポータルフォリオへと進めていく。
 - ・スマートホンにアプリとして掲載することも考えられる。
 - ・全ての者がスマートホンの利用とは限らず、やはり紙による「記録簿」も考える。

2014年3月14日議事録:

「神戸帰国者の日本語教室連絡会」第3回 議事録

日時:2014年3月14日(金) 15:30~17:30

内容:

1. 一年間の総括と協力のお礼
2. 帰国者の学習記録簿利用の現状
 - 6~8月には支援者の協力で3教室で学習記録簿を回した。記録を書くということが重要である。初めは枠内にどのように書くか何を書くかもわからない状態だったが、書くことになってきた。
 - 10月からは個人で持って管理をしてもらうことになったが、支援者の助けがないと書かないようだ。
3. 意見交換
 - ・帰国者といってもひとくくりにはできない。色々な人がいる。年齢は高い人で80代、若い人で40代。ニーズも意欲も人によって違う。
 - ・Aさんは10年以上教室に来ていて、とても習得が遅いが、最近一人で医者に行ったという話を聞いた。忘れ物を一人でもらいに行った話も聞いた。
 - ・Bさんは始めのころは広告の裏をノートとして使っていたが、ノートを持ってくるようになった。
 - ・文法を一生懸命学習する人がいる。それが日常会話では有益な方法ではないと思うがその人の希望なので一緒に取り組んでいる。文法事項の一覧表を作ったり、単語カードを作ったりしている。
 - ・教室以外で日本語の使用頻度はどれくらいなのか。ほとんど使わないのではないか。
 - ・そもそも勉強のしかたを知らない人が多い。
 - ・お孫さんとの関係を通じて日本社会に入っている。幼稚園の送り迎えで近所の人と顔見知りが増えてきたようだ。
 - ・日本語の学習も必要だと思うが、「日本で生きる上での知恵」的な学習もいいんじゃないか。
 - ・マナーが気になる。時間を守らないとか、一緒に食べるときに先に食べ始めるとか。
 - ・市の方から「就労のための日本語教室(40・50代向け)」ができないかと打診がある。
 - ・市では就労支援の担当者が必要でないか。



(9) 取組の目標の達成状況・成果

学習者が書く学習記録簿を複数の日本語教室が共有することによって、神戸市内の日本語教室の連携体制を作ることが目標であったが、今年度は学習記録簿はできたが、連携体制はできなかった。学習記録簿は12月の研修会と2月のシンポジウムで学習支援者の興味を得たが、個人で使ってみる以上の成果は見いだせていない。

(10) 改善点について

学習記録簿は総括的な指導者のもと、使い方の研究や成果を検証していかなければならない。連携は教室代表との信頼関係をどのようにして築いていくか、互いがwin-winの関係ができるように顔を合わせる機会を増やしていくなどまだまだ改善する点が多い。

○取組4:シンポジウム「地域日本語教室の取り組みと連携の可能性」+研修会

- (1) 外国人に対する日本語教育の社会の責任と地域住民への理解促進
- (2) 2013年度の取り組みの成果をまとめてシンポジウムを行う。
- (3) 日本語学習支援者
- (4) 参加者の総数 70人
(出身・国籍別内訳 日本67人 韓国2人 中国1人)

(5) 開催時間数(回数) 5.5時間(全2回)

(6) 取組の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	内容	講師等氏名	補助者氏名
1	平成25年 12月14日 13:30~15:30	2時間	(公財)神戸国際協力交流センター	38人	日本(38人)	自律学習・日本語学習記録簿について	自己主導学習 KFCの学習記録簿	青木直子	
2	平成26年2月15日 13:00~16:30	3.5時間	(公財)神戸国際協力交流センター	41人	日本(38人) 韓国(2名) 中国(1名)	神戸における日本語教室の連携のあり方を考える	第一部 1. 神戸市の総合基本計画(国際化推進大綱・日本語学習)の紹介 2. 学習者オートノミーとは 3. KFCの取組から見てきたもの 第二部 「どうやって日本語を習得するか、私の方法。私が学びたい日本語とは。」 第三部 参加者交流会	松田高明(講師) 青木直子(講師・コーディネーター) 福田淑慧(講師)	全文(発表者) 赤井ラサミー(発表者) 伊藤ナタリア(発表者) 津田クリスティーナ(発表者) セーンサックプロムニム(通訳) 福田淑慧(通訳)

(7) 参加者の募集方法

チラシ配布(近隣の日本語教室、神戸国際協力交流センター、兵庫県国際交流協会、当センター定期郵便) メールニュース(当センター、神戸国際協力交流センター、兵庫県国際交流協会)、当センターHP

(8) 特徴的な活動風景(2~3回分)

2月15日 第一部は「神戸市国際化大綱」を神戸市市長室国際交流推進部、部長松田高明氏、「学習者オートノミー」の話を大阪大学大学院教授の青木直子氏、「KFCの今年度の取組」として日本語コーディネーターの福田淑慧氏より発表しました。限られた時間の中、盛りだくさんの内容だったが、行政、研究者、現場(NPO)のそれぞれの立場の認識や役割を考えるきっかけになった。

第二部は「どうやって日本語を習得するか、私の方法。私が学びたい日本語とは。」と題して、中国・タイ・モルドバ・アルゼンチン出身の日本語学習中の方にパネリストとして登場していただき、日本語学習にどのように取り組んできたか、入国後すぐでことばがわからない時の話や今後の抱負、行政や支援者への要望など多方面の内容を話してもらった。

第三部は情報交換と横のつながりを目的に交流会を行った。3時間ほど話を聞きっぱなしだったせいか、主催者側がアレンジする必要もなく、あちこちで話が盛り上がった。この交流会のために「アレーシュキ(日本語訳:胡桃)」というウクライナの甘いお菓子を準備し、好評だった。

(9) 取組の目標の達成状況・成果

限られた時間の中、盛りだくさんの内容だったが、行政、研究者、現場(NPO)のそれぞれの立場の認識や役割を考えるきっかけになった。日本語教室の連携を強めることによって学習者の利便を図る、学習効率を上げるという大きな目標には至らない点が多かったが、日本語学習者を支える人、応援する人が多くいるということ、その輪をつなげていくことの第一歩としていいシンポジウムになったのではないかと思った。

アンケートの結果からは、良かった(たいへん良かった、良かった)との回答が31名中24名から得られた。17名の方が(役に立つ情報が得られた)、12名の方が(日頃の活動に役立つ)、10名の方が(自分のスキルアップにつながった)、1名の方が(抱えていた問題・不安の解消につながった)と回答している。よくなかった点は1名(内容が難しかった)と回答している。



(10) 改善点について

第一部は話す内容が多く焦点がはっきり伝わらなかったため、内容を絞って組み立てる必要がある。参加者からも意見が出るようなシンポジウムができるよう改善したい。全体的には準備や当日に当たるスタッフの想定外の仕事が多く不十分な点が多くあったので次回からは改善したい。

○取組5: 多文化子育て講座

- (1) 体制整備に向けた取組の目標 : 国籍を問わず親という立場で悩みや喜びを共有し地域で子育てをする環境を整える。
- (2) 取組内容 : 高校進路についての説明会、相談会。
- (3) 対象者 : 中学生を子どもに持つ外国人の保護者と子ども
- (4) 参加者の総数 17人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
 (出身・国籍別内訳)
 ベトナム 13人, B国 4人,
- (5) 開催時間数(回数) 3時間 (全 1回)
- (6) 取組の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	内容	講師等氏名	補助者氏名
1	平成25年 10月6日 13:00~ 17:00	4時 間	地域人材支 援センター	17人	中国(4 人)、ベト ナム(13 人)	高校進学	近隣の高校の状況や日本の入試制度についての説明。試験の内容とや必要な学力のレベルおよび内申書についての説明。その後個別相談を受ける。	韓 裕治	ハ ティ タン ガ 徐 哲晟 志岐 良子

- (7) 参加者の募集方法
 チラシ配布(近隣の中学校、子どもの学習教室を行っている教室、神戸国際協力交流センター、兵庫県国際交流協会、当センター定期郵便) 当センターHP
- (8) 特徴的な活動風景(2~3回分)
 高校進学について情報が少ない外国人保護者に対して、経験豊かな中学校の先生に来てもらい、一般的な話のあと、個別に相談を受けた。



- (9) 取組の目標の達成状況・成果
 参加者には概ね好評であったが、当初の目標の妊娠出産、育児の取り組みは希望者が少なく、講座を開催できなかった。外国人の保護者にとって入試制度は理解しにくいようで、やはりきめ細かな情報提供と相談会の必要性を改めて感じた。
- (10) 改善点について
 妊娠時はまだ来日の年数が浅い人が多く、日本語能力も低い人が多い。その中に入っていくのはとても難しい。しかし子どもを育てる一歩目から社会の中で一緒に歩んでいきたい。区役所の担当部門、産婦人科の病院や保育所などと協力できるようにすることを今後考えていきたい。

6. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的

「生活日本語」の考え方に沿ってポートフォリオも組み合わせで神戸市、兵庫県や他の日本語教室と連携して、どの教室でもニーズに合った日本語学習ができること、横のつながりを強化して学習者が効率よく日本語を習得できる体制を整える。

(2) 事業目的の達成状況

今年度の目的は日本語教室と連携してどの教室へ通っても効率よく学習できる体制を整えることであったが、考え方を説明し理解してもらうことはできた。対象が帰国者の教室では連携が取りやすく、期待以上の連携体制をとることができた。この地域では帰国者の方は、月・水・金曜日にA教室、火曜日にKFC、木曜日にB教室など教室が開催されている。今年度は3教室で連絡会議を3回開くことができた。そこで学習記録簿の試験的な導入もできた。地域在住の外国人に対する日本語教室の連携は、考え方を教室の代表者や支援者に伝えることができたが、教室の数が多ので全部というわけにはいかなかった。学習記録簿の雛形を作成することができた。一層の普及は来年度への持ち越しとなった。

(日本語学習、文化教室、多文化子育て)

・日本語学習においては、定期的、継続的な教室を開催した。学習に来ている人は、生活パターンの中に日本語教室へ通うことが含まれており、当センターでもその対応ができています。

・歌声教室は歌詞を学習する予定だったが、歌う楽しみに重点が置かれた。

・料理交流会は学習者のお国料理を支援者と一緒に作る形式になった。一回ごとの講座となったためトータルな講座の意義が見出しにくくなったが、担当となった人は日本語で説明できるように事前に取り組んでくれたこと、支援者が普段とは違う学習者の面を感じたことはよかったことである。学習時間以外の時間を共有して支援者と学習者の心理的距離がぐっと縮まった。

・多文化子育て講座は当初の目標の妊娠出産、育児の取り組みは希望者が少なく、講座を開催できなかった。しかし進学受験前の子どもをもつ外国人の保護者にとって入試制度は理解しにくいようで、やはりきめ細かな情報提供と相談会の必要性を改めて感じた。

(日本語教室の連携 シンポジウム)

学習者が書く学習記録簿を複数の日本語教室が共有することによって、神戸市内の日本語教室の連携体制を作ることが目標であったが、今年度は学習記録簿はできたが、連携体制はできなかった。学習記録簿は12月の研修会と2月のシンポジウムで学習支援者の興味を得たが、個人で使ってみる以上の成果は見いだせていない。帰国者の教室間では期待以上の連携ができた。同じ対象者を支援しているという共有するものが連携の取り組みの始めから前向きな姿勢につながったのではないかと。

シンポジウムは限られた時間の中、盛りだくさんの内容だったが、行政、研究者、現場(NPO)のそれぞれの立場の認識や役割を考えるきっかけになった。日本語教室の連携を強めることによって学習者の利便を図る、学習効率を上げるという大きな目標には至らない点が多かったが、日本語学習者を支える人、応援する人が多くいるということ、その輪をつなげていくことの第一歩としていいシンポジウムになったのではないかと考えた。

アンケートの結果からは、良かった(たいへん良かった、良かった)との回答が31名中24名から得られた。17名の方が(役に立つ情報が得られた)、12名の方が(日頃の活動に役立つ)、10名の方が(自分のスキルアップにつながった)、1名の方が(抱えていた問題・不安の解消につながった)と回答している。よくなかった点は1名(内容が難しかった)と回答している。

(3) 地域における事業の効果、成果

学習者が書く「学習記録簿」の発想は今まで気が付かない支援者が多かったようで、神戸市内の色々な日本語教室の代表や支援者の方には新たな視点として受け入れられた。地域の日本語教育の体制を整える真の主体が現在の神戸では日本語ボランティアであるので、その人たちに理解してもらったのはこの事業の効果である。当センターでも学習者に毎回記録簿を記入してもらう取り組みを行った。その結果、あまりにも書くことが不十分であったので、支援者側がショックを受け、自分たちの教える方法を見直すことにつながった。これは草の根の話であるが、現場の日本語教室を支える人の意識が変わったことは大きな成果である。

日本語教室の代表の方には連携することの難しさの意味を考えるきっかけとなった。個々の教室のうわさやニュースレターなどは目にすることがあるが、場を共有し顔を合わせることがぐっと連携体制を整えることになった。

(4) 改善点, 今後の課題について

i 現状 :

神戸市内では、週一回ボランティアによる日本語教室が多く、学習希望者は複数の教室に通って学習している人が多い。学習の環境は整っているが、生活に必要なことや自立できる日本語能力が身につくカリキュラムがあるわけではない。日本語ボランティアは学習者に合わせて苦勞して学習支援活動をしているが、この地域の外国人が十分な日本語能力を身に付けられているとはいいいにくく、ボランティア活動の限界がある。

ii 今後の課題 :

地域で安心安全に生活していくために日本語能力も必要であるし、地域住民との良好な関係も築いていくことも必要である。日本人住民とニューカマーの外国人住民が理解し合えるように、日本語教室の役割は日本語学習だけではなく、交流や相互理解の場となり、多文化の人が集まる居場所としての機能を充実させていくことが課題である。

iii 今後の活動予定 :

文化庁の取組の指針は地域のボランティアの日本語教室にとってとても的を得ている。1年間取り組んでみて、その意図することが理解でき、次につなげられる課題提供にもなる。今後もその指針にそって、この地域がよくなるように活動していきたい。具体的にいうと、いつでも学習でき、費用支弁が可能な日本語教室の継続運営は必須である。教室は地域のボランティアが参加することで住民への理解も深まり、学習者自身の知り合いも増えることになる。ボランティア支援者を増やし研修会を定期的にやっていく。

さらに神戸市内の日本語教室の連携を引き続き取り組んでいく。賛同してくれる教室の代表者で集まる会を計画していく。

iii 今後の活動予定

平成26年度事業として、「生活日本語」の学習の継続発展と、学習記録簿普及の研修を新たに設ける。学習記録簿で効果的に日本語を習得できるように、協力団体を募り連携を整える。ポートフォリオや記録簿を共有することの考え方を理解してもらい、協力してくれる日本語教室を開拓する。

2011年度生活日本語を学習する教材を整え、無料でダウンロードできるようにした。その教材は神戸市内外の現場の日本語学習支援者から、生活に必要なことが学習できると良い評価を受けている。2012年度は考え方を普及し指導者養成を行う活動を行い、2013年度は学習記録簿を作成した。今年度は神戸市、兵庫県や他の日本語教室と連携して、どの教室でもニーズに合った日本語学習ができること、横のつながりを強化して学習者が効率よく日本語を習得できる体制を整えていきたい。

(5) その他参考資料

- ・歌声日本語教室ちらし
- ・シンポジウムちらし
- ・生活日本語実施に関するヒアリング結果
- ・学習記録簿フォーマット

うたごえにほんごきょうしつ 歌声日本語教室



うた おぼ 歌を覚えながら、たの 楽しく にほんご 日本語を がくしゅう 学習 しませんか。

む 無
りょう 料

	にちじ 日時	ないよう きょくめい 内容・曲名
だいいっかい 第一回	8月3日(土) 13:00-15:00	KFC のど自慢大会 ①
だいにかい 第二回	9月14日(土) 13:00-15:00	「四季の歌」
だいさんかい 第三回	10月5日(土) 13:00-15:00	「バラが咲いた」
だいやんかい 第四回	11月2日(土) 13:00-15:00	「この広い野原いっぱい」
だいがかい 第五回	12月7日(土) 13:00-15:00	「北国の春」
だいろっかい 第六回	1月11日(土) 13:00-15:00	KFC のど自慢大会 ②

ばしょ 場所	こうべていじゅうがいこくじんしえん 神戸定住外国人支援センター きょうしつ 教室スペース
-----------	--



と あ もうしこ
問い合わせ・申込み

こうべていじゅうがいこくじんしえん
神戸定住外国人支援センター にほんご
日本語プロジェクト

〒653-0038 神戸市長田区若松町 4-4-10-502
(アスタエスタ北棟)

TEL 078-612-2402

E-mail nihonngo@social-b.net

神戸における日本語教室の 連携のあり方を考える

2014年2月15日(土) 13:00~16:30

(公財) 神戸国際協力交流センター 会議室

定員: 50名(先着順)

第一部 13:00~14:30

I. 神戸市の総合基本計画(国際化推進大綱・日本語学習)の紹介

松田 高明(神戸市市長室 国際交流推進部 部長)

II. 学習者オートノミーとは

青木 直子(大阪大学大学院 教授)

III. KFCの取組から見てきたもの

福田 淑慧(KFC日本語コーティネーター)

第二部 14:40~15:50

「どうやって日本語を習得するか、私の方法。私が学びたい日本語とは。」

コーティネーター: 青木 直子(大阪大学大学院 教授)

発表者: 日本語学習者3名

第三部 16:00~16:30

参加者交流会

ウクライナのお菓子をご用意いたします。

賞味しながら参加者の交流をはかります。

お問い合わせ・お申込み

(特非)神戸定住外国人支援センター 日本語プロジェクト

〒653-0038 神戸市長田区若松町4-4-10-502

TEL 078-612-2402 FAX 078-612-3052 E-mail kfc@social-b.net

主催:(特非)神戸定住外国人支援センター

共催:(公財)神戸国際協力交流センター

生活日本語実施に関するヒアリング

<ファシリテーター用>

1. 学習者について

1-1 効果・手ごたえがあると感じていますか。

・ある 4人

○内容が生活についてなので、どんなレベルの人でも初めての人でも内容があう。日本の生活は長くても知らない言葉があるので、それを補える。

○学習者が積極的に話をする様子が見受けられる。

○ニーズにあっていれば多少難しくても学習意欲が湧いている。(EX. 病院、電話)ただ、到達目標は設けているが、語彙でいっぱい学習者もいる。生活日本語が2週間に1回、祝日はさむと次は1ヶ月後になることもあるので、初級の人には継続した学習が難しいことも多い。1回完結型にしようとするので、フレーズまで入らない人が多い。キキさんからは年賀状の時に「私にはこの学習は必要ない」と言われ、突然支援者をつけなくてはいけなくなり、バタバタした。

○文法を離れて学習できて、楽しそうにされている。

・ない

1-2 学習内容について、学習者のニーズやレベルに合っていますか。

レベル・ニーズに合っている

レベルには合っているが、ニーズにあっていない

ニーズには合っているが、レベルにあっていない 3名

○初中級クラスはレベル差が激しく支援が難しい

○初級クラスは、支援者がいても結局マンツーマンの形になっている。なでしこ8、9課は難しい。中級の中でもレベル差が大きく、敬語が入っていない人もおり、作業をさせると進捗が大きく違う。

○レベル差があり、初級は単語からになるので、マンツーマンが基本になっている。

その他 1名

○レベル、ニーズに合わせるような支援をしている。あるテーマに対して、「どのように言いますか」と学習者に聞くことで、レベルに合った回答を得て、レベルに合わせた支援ができていた。なでしこのテキストは写真と絵のみ利用。レベル差があるので、テキストを参考的に使う方がいい。

1ヶ月のスケジュールがある方がファシリテーターにとっても学習者にとってもいいかもしれない。

4,5人を教えていた時は1時間を生活日本語、残りの1時間は個人のニーズに合わせた漢字や文法を学習してもらっていた。

2. 支援者について

2-1 支援者がスムーズに支援できていますか。

できている 3名

○当日取り組むテーマの説明を事前に行っているため支援できている。生活日本語を始めると

いう説明がなかったことで支援者の中には不信感を持っている人がいるのではないかと。生活日本語に対する理解がない支援者もおり、質問に支援者が答えてしまうことがある。ベトナム語の訳ができないと説明できないからと言われる方もいる。

○始まる前に説明をしている。相性はあると思うが、楽しんで頂いている

できていない

2-2 その他、問題点など

○支援者の日本語支援経験年数などの違いにより、日本人の友人と話すのと同じように難しい言葉を使っていたり、一方的に話したりする支援者の方がいて、学習者が話をしていないことも見受けられた。支援者の方にある程度こうしてくださいと説明するが難しい面がある。奥さんからは、社会に出たらいろんな話をする人がいるから、このままで構わないと言われた。

○支援者がマンツーマンでないと成立しない。支援者の中には学習者の学習の進捗があまりみられないため疲れている方もおり、生活日本語の時ぐらひは支援者を変えてはどうかと言われる。また違う人とたまに話すほうがいいからという意見もあり。初級は支援者を変えない方がいいという意見もある。生活日本語の時は自分が進める日ではないという支援者が思われており、15分前に来てくださいとお願いしても来てもらうことが難しい。Fの3人のうち手が空いている人がいたら説明をしてから支援に入ってもらえるが、支援者が少なくて支援者にならざるを得ないときは、直接支援に入ってもらうことになる。そうすると「ここからは突然自分が担当？」と戸惑われている様子が見られることもある。せつかく来てもらっているのだから、と思うので役割を持ってもらっているが。

3. ファシリテーターについて

3-1 ファシリテーターをしていて課題はありますか。

ある 3名

○前回までしこIが終了した後、教材がなくなってしまった。続きの教材はどうなっているのか。

○以前の長田クラスのように「こういう時どういいますか」というふうに聞いて進める形がレベル差のためできていない。Fは時間を区切るぐらいの役目になってしまっている

○プロジェクターがあるといい。ホワイトボードも欲を言えば、両方の面にあつたほうがいい。初級は欠席が多く、来てくれるだけでもありがたいところがある。ファシリテーターは現状のように3名必要。

ない

3-2 その他、問題点など

○事前に支援者・学習者にテーマを知らせることは可能。F3人では共有している。しかし、以前「スピーチをする」というテーマの時、どつと学習者が減つたので、テーマを知らせると興味の無い時は学習者が減るかもしれない。なでこの13課以降はテーマが難しくなるので、順番にすすめるのがいいのか迷っている。知識メインになるとレベル差があると難しい。

4. その他、生活日本語以外の日本語教室(運営、場所など)に関する意見などもお聞かせください。

・仕方ないことだが、人が多くなつてきて、周りの声が少しうるさくなつてきている。支援者不足で川口さんが苦勞されていると思う。支援者が月・木と変わる学習者のことが少し心配。

生活日本語実施に関するヒアリング

<支援者用>

1. 学習者について

1-1 効果・手ごたえがあると感じていますか。

ある

ない

その他 3名

○日常会話がある程度できるなど、レベルによっては良いと思う。

○内容による。初級の方は買い物の時は楽しんで学習していた。前と進め方が変わって、今はマンツーマンで見ている学習者と学習するので、マンツーマンと何が違うか分からなくなっている。同じ先生1人だけと話すより、以前のように他の人とも話も聞き、また当てられて答える緊張感があることの方が良かったのではないかと感じた。道を尋ねるというテーマの時、全員一緒に学習したので、レベル差があり、中級者は進捗が遅く不満を持ったのではないかと感じた。

○ギリシャ人の学習者は生活日本語を必要としていない。初心者は支援者がマンツーマンについているといっても、難しそうである。ベトナム人同士が友達になれたりするのはいい。

1-2 学習内容について、学習者のニーズやレベルに合っていますか。

レベルに合っている

ニーズに合っている

レベルには合っているが、ニーズにあっていない

ニーズには合っているが、レベルにあっていない

その他 3名

○みんなの日本語 50 課ぐらいが終了していないと難しい。ベトナム語の通訳のティさんが来ていた時はみんながずっと質問をしていた。テーマ設定がおかしい時がある。「ことわざ」がテーマの時があり、これは論外だ。基本文型等ベトナム語訳をつけてもらわないと非効率。レベルによってグループ分けをして、グループによって内容が違っていいのではないかと。開始直前にプリントを配るのではなく、前もってテーマ、重要構文、単語のベトナム語訳などをもらえると、まだ支援ができる。単語訳が準備されていたこともあった。奥さんにも川口さんにも苦情を伝えたが変わらなかった。木曜日の学習者以外の学習者を担当させられることもあり、学習者の日本語力もわからないこともあった。単語の意味にこだわる学習者なので、ちゃんと説明してあげたい気持ちがある。生活日本語の前の学習日には、学習者が「こんど先生来る？」と聞いてくるので、来てあげたい気持ちがある。

○レベル・ニーズともその時による。あわない時は学習者も不満もあるだろうと思う。学習者の性格によってはみんなと学習することを嫌がるかもしれないので、生活日本語を学習したいかどうか選択する方がいいかもしれない。

○ニーズがあっているときもある（買い物、道案内など）が、何も持って帰るものがないときがある。レベルがあっているかどうかはその時に参加している人による。

1-3 その他、問題点など

2. ファシリテーターについて

2-1 指示がよくわかりますか。

わかる 1名

○初級のファシリテーターは普段初級者を見ていない人なので、進捗が早すぎることもある。前に書いただけではわからない。そのことについては奥さんに伝えたので、改善されている。

わからない

○ファシリテーターの役割が何なのかが不明である

○プリントを準備してもらっているので大丈夫である

3. 支援者について

3-1 スムーズに支援できていますか。

できている ()

できていない ()

○どこまでしたらいいのか、遠慮してしまうところがある。こうしたいと思う時はあるが、誰に言ったらいいのかわからないし、準備もされてきているので言いにくい。それを不満に感じているわけではないが、話し合う時間を設けてもらっても、言いづらい。

3-2 その他 問題点等

4. その他、生活日本語以外の日本語教室(運営、場所など)に関する意見などもお聞かせください。

○今の学習者はベトナムの田舎から来ており、ベトナムでも学校にあまり通っていなかったようで、ベトナム語のアルファベットも理解できず、辞書が引けない。ひらがなも覚えられない。目も悪いのか、プリントをほぼ真横にしてみても学習するので、字が書きにくそうだ。みんなの日本語を使っての学習ができず、絵カードを使って学習している。読み書きは諦めようかとも思うが、会社での読み書きが必要らしく、また子どもさんがもうすぐ小学生なので学校のプリントを読む必要もでてくるだろうから、読み書きも練習している。

KAPに置いてある本が少なくなっていることもあり、困ることがある。(みんなの日本語初級I) ベトナム語の辞書の語彙数の多いものが欲しい。インターネットが使えるといいかもしれない。

生活日本語実施に関するヒアリング

<学習者用>

1. ファシリテーターについて

1-1 ファシリテーターの説明は理解できていますか

できている 5名

だいたいできている

すごく熱心に教えてくれるからいい

今までなんとなく日本文化を理解していたが、より詳しく分かって嬉しい。今の生活と密着しているのが気に入っている

できていない 0名

その他 1名

出来ていないときは辞書を引くのでそれで構わない。辞書を引くことで覚えるので。

2. 支援者について

2-1 支援者が説明することを理解できていますか。

できている 6名

・よくわかる

・私の先生は英語とベトナム語ができるからいい。英語とベトナム語（ティさんも）がなくとも大丈夫。

・だいたいわかる。わからないことはもっと説明してもらって、よく自分で考える。

できていない 0名

その他 1名

出来ていないときは辞書を引くのでそれで構わない。辞書を引くことで覚えるので。

3. 学習日の日程について

3-1 月2回の生活日本語講座開催について

少ない 0名

ちょうどよい 5名

・生活日本語もマンツーマンの学習もどちらもいい。

・勉強したことが生活日本語で復習できるのでいい。

・生活に密接していないようなのでいい。他の曜日には文法を学習できるので。

・月4回でもいい。どちらかというを増やしてほしい。

多すぎる 0名

実施しなくてよい 1名 (K)

・マンツーマンの方が自分の学習したいことができる。(K)

3-2 希望者のみの参加にするべきだと思いますか

思う 3名

- ・生活日本語を選択する

思わない 0名

その他 1名

- ・生活日本語の時は、1人よりグループで学習するから楽しい。

3-3 その他 問題点等

- ・生活日本語が希望者のみになっても希望して学習する。

4. 生活日本語学習内容について

4-1 生活日本語学習について、自分のニーズやレベルに合っていますか。

レベルもニーズもあっている 5名

- ・ゆっくり教えてくれるのでレベルにあっている。休む時に電話で伝えられるようになった。
- ・会話で困っていたが少しできるようになった。
- ・以前にも受けたことがあるが、復習の意味でもちょうどいい。来年も実施するのであれば、内容をかえてもらいたい。他の人にとっては少し難しいかもしれないが、時々わからないことがあっても、みな気にならないようだ

レベルには合っているが、ニーズにあっていない 1名(K)

ニーズには合っているが、レベルにあっていない 0名

4-2 その他 問題点等

- ・会社の社長や奥さんとの会話を教えて欲しい

5. その他、生活日本語以外の日本語教室(運営、場所など)に関する意見などもお聞かせください。

- ・問題なし(K)

・まだ数回しか学習していないが、先生が熱心でわかりやすい。会話ができるのでいい。日本語学校は文法学習や宿題が多い。

- ・楽しく学習している。

・マンツーマンでいいので、日本語検定2級の学習をしたい。部屋が狭くて、人数が増えて、大きい声で話す人もいるのでうるさくなってきている。取り上げてもらいたいテーマは、この間のように正月前だと年賀状は良かったのではないかな。